



# Victorian Certificate of Education 2012

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

## STUDENT NUMBER

Figures

Words

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

Letter

|  |
|--|
|  |
|--|

# GREEK

## Written examination

Monday 19 November 2012

Reading time: 11.45 am to 12.00 noon (15 minutes)

Writing time: 12.00 noon to 2.00 pm (2 hours)

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

| <i>Section</i> | <i>Number of questions</i> | <i>Number of questions to be answered</i> | <i>Number of marks</i> | <i>Suggested times (minutes)</i> |
|----------------|----------------------------|---|------------------------|----------------------------------|
| 1 – Part A     | 2                          | 2   | 15                     | 30                               |
| – Part B       | 1                          | 1   | 15                     |                                  |
| 2 – Part A     | 2                          | 2   | 20                     | 40                               |
| – Part B       | 1                          | 1   | 10                     |                                  |
| 3              | 5                          | 1   | 15                     | 50                               |
|                |                            |   | Total 75               | 120                              |

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

### Materials supplied

- Question and answer book of 17 pages, including **Assessment criteria** on page 17.

### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**SECTION 1 – Listening and responding**

**Instructions for Section 1 – Part A**

**Texts 1 and 2, Questions 1 and 2**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 1**

a. What were Anna’s expectations of her friend Sophia?

---

---

---

---

3 marks

b. What advice does George give Anna about friendship?

---

---

---

---

---

---

4 marks

You may make notes  
in this space.

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 2**

- a. Complete the following table to indicate one point of interest for each island.

| Island    | Point of interest |
|-----------|-------------------|
| Mykonos   |                   |
| Santorini |                   |
| Rhodes    |                   |
| Crete     |                   |

4 marks

- b. Apart from the destination, what is offered in the advertisement to entice the prospective traveller?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

4 marks

Total 15 marks

### Instructions for Section 1 – Part B

#### Text 3, Question 3

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **GREEK**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 3** – Answer the following questions in full sentences in **GREEK**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### Question 3

- a. Why was Nicholas rewarded?

Γιατί ανταμείφτηκε ο Νικόλας;

---



---



---



---

- b. Write a paragraph indicating **four** points of difference between Lucas and Nicholas. Justify each point with evidence from the text.

Γράψε μία παράγραφο όπου θα αναφέρεις **τέσσερις** διαφορές ανάμεσα στο Λουκά και στο Νικόλα. Δικαιολόγησε την κάθε διαφορά με αποδεικτικά στοιχεία από το κείμενο.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

- c. What is the moral of this fairytale?  
Ποιο είναι το δίδαγμα αυτού του παραμυθιού;

---

---

---

---

Total 15 marks

You may make notes  
in this space.

**END OF SECTION 1  
TURN OVER**

**SECTION 2 – Reading and responding****Instructions for Section 2 – Part A****Texts 4 and 5, Questions 4 and 5**

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 4** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

*Μελβούρνη 16/5/1955*

*Αγαπημένο μου ημερολόγιο,*

*Σήμερα έφτασε κι άλλο πλοίο με μετανάστες από την Ελλάδα. Ανάμεσά τους ήταν και η φίλη μου η Ελένη. Κατέβηκα έτσι στο λιμάνι να τη βρω. Σίγουρα θα είχε νέα από την οικογένειά μου.*

*Η Ελένη με αναγνώρισε πρώτη και μ' αγκάλιασε. Κρατώντας την στην αγκαλιά μου κατάλαβα για πρώτη φορά τη μοναξιά μου...*

*Πέντε χρόνια στην Αυστραλία! Πέντε χρόνια σκληρής δουλειάς! Σπίτι – εργοστάσιο, εργοστάσιο – σπίτι. Κι αυτή η γλώσσα! Όταν βρίσκω το θάρρος να μιλήσω σε συνανθρώπους μου, μπερδεύομαι και τα κάνω θάλασσα.*

*Τη χώρα όμως αυτή την αγαπώ. Μου πρόσφερε ευκαιρίες που δεν μπορούσε να μου δώσει η Ελλάδα. Τα παιδιά μου θα έχουν ένα καλύτερο μέλλον. Θα μπορέσουν να σπουδάσουν και να ζήσουν ευτυχισμένα και ειρηνικά, μακριά από τη φτώχεια και τους πολέμους.*

*Κοντεύουν μεσάνυχτα...*

**Question 4**

- a. What does this text reveal about the writer?

---

---

---

---

---

---

---

---

5 marks

- b. Explain the meaning of the expression 'τα κάνω θάλασσα' within the context of the text.

---

---

---

1 mark

You may make notes  
in this space.

**TEXT 5** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

## ΝΕΟ ΚΥΜΑ ΕΛΛΗΝΩΝ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

Το ενδιαφέρον των Ελλήνων για την Αυστραλία μεγαλώνει. Η οικονομική κρίση έχει οδηγήσει πολλούς Έλληνες στην αναζήτηση μίας καλύτερης ζωής στο εξωτερικό.

Τα αποτελέσματα έρευνας που βγήκαν σήμερα, δείχνουν ότι η Αυστραλία είναι ο πιο επιθυμητός προορισμός για μετανάστευση μετά από χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην Αθήνα 15000 Έλληνες έκαναν αίτηση συμμετοχής σε σεμινάριο πληροφόρησης για το μεταναστευτικό πρόγραμμα της Αυστραλίας.

Σύμφωνα με την έρευνα, οι Έλληνες προτιμούν την Αυστραλία γιατί είναι μία χώρα σταθερή. Προσφέρει περισσότερες ευκαιρίες για δουλειά και καλύτερους μισθούς. Το εκπαιδευτικό σύστημα είναι

επίσης καλό για τα παιδιά τους.

Φέτος θα φτάσουν στην Αυστραλία 185000 μετανάστες για να καλύψουν τις ανάγκες της χώρας. Ανάμεσά τους είναι περίπου 3000 Έλληνες. Οι περισσότεροι είναι επαγγελματίες, έχουν πτυχίο πανεπιστημίου και μιλούν καλά τα αγγλικά.

Ο καθηγητής κοινωνιολογίας του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, κύριος Ιωαννίδης, ανησυχεί για το νέο κύμα μετανάστευσης προς την Αυστραλία. Η Ελλάδα, λέει, περνάει δύσκολες μέρες και έχει ανάγκη από νέα, μορφωμένα και δυναμικά άτομα με ιδέες που θα βοηθήσουν τη χώρα να βγει από την κρίση. Προειδοποιεί, ότι εάν η κυβέρνηση δε λάβει μέτρα, η τάση φυγής των νέων θα γίνει μία νέα πληγή για την Ελλάδα.



**Question 5**

- a. What makes the information presented in this text reliable?

---



---



---



---

3 marks

- b. Explain Mr Ioannides's concerns.

---



---



---



---

3 marks

- c. Compare the two different Greek migrant groups by completing the table below.

|                                       | 1950s<br>(Text 4) | 2012<br>(Text 5) |
|---------------------------------------|-------------------|------------------|
| <b>Reasons for leaving Greece</b>     | •                 | •                |
| <b>Reasons for choosing Australia</b> | •<br>•            | •<br>•           |

6 marks

- d. According to Texts 4 and 5, what are **two** distinct differences between the skills of Greek migrants in the 1950s and those of Greek migrants in 2012?

---



---



---

2 marks

Total 20 marks

You may make notes  
in this space.

### Instructions for Section 2 – Part B

#### Text 6, Question 6

Read the text and then answer the question in full sentences in **GREEK**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 6** – Answer the following question in full sentences in **GREEK**.  
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

## Ε.Π.Α.Μ.

### Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Ανταλλαγής Μαθητών



▶ Πέρυσι με έστειλε το Ε.Π.Α.Μ. σε γυμνάσιο της Γαλλίας. Η εμπειρία αυτή θα μου μείνει αξέχαστη! Η οικογένεια που με φιλοξένησε με έκανε να αισθανθώ σαν μέλος της. Έμαθα πολλά πράγματα για τον τρόπο ζωής τους και για την κουλτούρα τους.

◀ Το Ε.Π.Α.Μ. με δέχτηκε να παρακολουθήσω μαθήματα σε γυμνάσιο της Αγγλίας. Ήμουν τυχερός που είχα καλούς βαθμούς και συστατική επιστολή από το σχολείο μου. Έκανα πολλούς φίλους και ανέπτυξα την προσωπικότητά μου.



▶ Με το Ε.Π.Α.Μ. πήγα για έξι μήνες σε γυμνάσιο της Γερμανίας και παρακολούθησα όλα τα μαθήματα στα γερμανικά. Εξασκούσα τη γλώσσα καθημερινά και τώρα μιλάω γερμανικά με άνεση.

**Θέλεις να έχεις και εσύ παρόμοιες εμπειρίες; Τότε κάνε αίτηση στο Ε.Π.Α.Μ.**



**SECTION 3 – Writing in Greek****Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 200–300 words in **GREEK**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

**Question 7**

During your last trip to Greece you visited the island of Hydra. You stayed in an old mansion that was said to be haunted. Write an imaginative story about your experience.

Στο τελευταίο ταξίδι σου στην Ελλάδα επισκέφτηκες το νησί της Ύδρας. Έμεινες σε ένα παλιό αρχοντικό το οποίο λένε ότι είναι στοιχειωμένο. Γράψε μία ιστορία φαντασίας για την εμπειρία σου αυτή.

**OR****Question 8**

More and more people are using the internet to do their shopping. Write a report evaluating the advantages and disadvantages of this phenomenon.

Όλο και περισσότεροι άνθρωποι χρησιμοποιούν το διαδίκτυο για να κάνουν τα ψώνια τους. Γράψε μία αναφορά με την οποία θα αξιολογείς τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα αυτού του φαινομένου.

**OR****Question 9**

You are the president of the Student Representative Council (SRC) and you are organising an event to raise money for the education of students in developing countries. Write the script for the speech that you will deliver at the next school assembly. Try to persuade the students to participate and support the event.

Είσαι πρόεδρος του μαθητικού συλλόγου και οργανώνεις μία εκδήλωση με σκοπό να μαζευτούν χρήματα για την εκπαίδευση μαθητών σε αναπτυσσόμενες χώρες. Γράψε το κείμενο της ομιλίας που θα παρουσιάσεις στην επόμενη σχολική συγκέντρωση. Προσπάθησε να πείσεις τους μαθητές να λάβουν μέρος και να υποστηρίξουν την εκδήλωση.

**OR****Question 10**

Your grandparents have decided to sell the family house in their village in Greece. Write a personal letter to them in which you express your concerns about this.

Ο παππούς και η γιαγιά σου αποφάσισαν να πουλήσουν το πατρικό σπίτι στο χωριό τους στην Ελλάδα. Γράψε ένα προσωπικό γράμμα σε αυτούς με το οποίο θα εκφράζεις τις ανησυχίες σου γι' αυτό.

**OR****Question 11**

Write an informative article for the school magazine about an environmental issue that is causing concern.

Γράψε ένα άρθρο για το σχολικό περιοδικό για να πληροφορήσεις τους συμμαθητές σου για ένα περιβαλλοντικό θέμα που δημιουργεί ανησυχίες.

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3 – continued**  
**TURN OVER**









## **Assessment criteria**

### **Section 1: Listening and responding**

#### **Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 2: Reading and responding**

#### **Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 3: Writing in Greek**

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar